

Liebestreu

(Reinick)

(Orig. Es moll)

Johannes Brahms, Op. 3 N° 1

(Mittlere Stimme)

Sehr langsam

Singstimme

1. Pianoforte

pp

p

„O ver - senk', o ver-senk' dein—

Leid, mein Kind, in die See, in die tie - fe

pp träumerisch

See!“ Ein Stein wohl bleibt auf des

pp

Mee - res Grund, mein Leid kommt

poco più mosso *p*

stets in die Höh. *poco più mosso* „Und die

Lieb, die du im Her - zen tr ä g st, brich sie

rit. *Tempo I* *pp*

ab, brich sie ab, mein Kind!“ Ob die

rit. dim. *pp*

Blum' auch stirbt, wenn man sie bricht, treu - e

Lieb nicht so ge - schwind. *ancora più mosso*

ancora più mosso, agitato più f

agitato „Und die Treu', und die Treu', swar nur ein Wort, in den

Wind da - mit hin - aus.“ O Mut - ter und split - tert der

Fels auch im Wind, mei - ne Treu - e, die hält ihn

8a bassa.....

sempre rit.

aus, die hält, die

sempre rit. e dim. sin al fine

hält ihn aus.

pp

8a bassa.....

LE TEMPS DES LILAS

(extrait du Poème de l'Amour et de la Mer)

MAURICE BOUCHOR

N°1 Voix élevées
(ton original)

ERNEST CHAUSSON

(Cette Mélodie existe avec Orchestre)

CHANT *Lent et triste*

PIANO *Lent et triste*

p *sfz* *p*

un peu retenu

Letemps des li -

- las et le temps des ro - ses Ne reviendra plus à ce

printemps-ci; Letemps des li - las et le temps des ro - ses Est passé

mf *pp*

le temps des œillets aus - si.

p *M. G.* *M. G.*

Le vent a chan - gé, les cieux sont mo - ro - ses, Et nous

M. G. *augmentez un peu* *M. G.* *M. G.*

n'irons plus cou - rir, et cueil - lir Les li - las en fleur et les bel - les

M. G. *f*

ro - ses; — Le printemps est triste et ne peut fleu - rir.

p

en pressant un peu

p *plus f*

Plus animé *f*

Oh! joyeux et doux prin

- temps de l'année, Qui vins, l'an pas

- sé, nous ensoleiller,

No - tre fleur d'a - mour est si bien fa - né - - e,

moins f *cresc.*

Las! que ton bai -

ff *f*

- ser ne peut l'é - veil -

f

ler! Et toi, que fais - tu?

mf simplement *mf*

p

pas de fleurs é - clo - ses, Point de gai so - leil ni d'om - bra - ges

p

pp

p au premier mouvement

Lent *pp*

frais; Le temps des li - las

pp

et le temps des ro - ses Avec notre a - mour est mort

mf

à ja - mais.

pp *ppp*

pp

Fauré
Le papillon et la fleur

Allegro non troppo.

p legg

La pauvre fleur di -

- sait au pa - pil - lon cé - les - te. Ne fuis pas!..

Vois comme nos des - tins sont différents. Je res - te. Tu t'en vas!

Pourtant nous nous aimons, nous vivons sans les hom - mes, Et loin d'eux!

Et nous nous ressemblons et l'on dit que nous - sommes - fleurs tous deux!

Mais hélas, l'air t'em - porte, et la ter - re m'en chä - ue. Sort cru - el!

Je voudrais embaumer ton vol de mon ha - lei - ne, Dans le ciel! —

The first system of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are 'Je voudrais embaumer ton vol de mon ha - lei - ne, Dans le ciel! —'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

cre - seen - do
Mais non, tu vas trop loin, parmi des fleurs sans nom - bre, Vous tuy - ez!

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'Mais non, tu vas trop loin, parmi des fleurs sans nom - bre, Vous tuy - ez!'. Above the vocal line, the syllables 'cre - seen - do' are written. The piano accompaniment continues with similar textures, featuring chords and moving lines in both hands.

mf Et moi je reste seule à voir tourner mon om - bre, A mes pieds!
mf *coll* *p* *a Tempo.*

The third system of the musical score. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and the lyrics 'Et moi je reste seule à voir tourner mon om - bre, A mes pieds!'. The piano accompaniment also starts with *mf*. There are dynamic markings *coll* (colla parte) and *p* (piano) in the piano part. The system concludes with the instruction *a Tempo.*

A piano solo section consisting of two staves. The right hand features a rapid, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

più animato
Tu fuis, puis tu re - viens, puis tu t'en vas en - co - re L'aire ailleurs! —
più animato

The fourth system of the musical score. The vocal line is marked *più animato* and contains the lyrics 'Tu fuis, puis tu re - viens, puis tu t'en vas en - co - re L'aire ailleurs! —'. The piano accompaniment is also marked *più animato* and features a more active and rhythmic accompaniment, with chords and moving lines in both hands.

Aussi me trouves - tu toujours à chaque au - ro - re Tout en pleurs! —

The first system of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line.

Ab! pour que notre a - mour coule des jours fi - dè - les, Ô mon roi!

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Prends comme moi ra - cine ou donne-moi des ai - les Comme toi!

The third system of the musical score. The vocal line includes dynamic markings *f sempre* and *vall*. The piano accompaniment includes markings *mf sempre* and *vall*. The system concludes with the instruction *a Tempo.*

The fourth system of the musical score, which is an instrumental section. It features a complex piano accompaniment with rapid sixteenth-note passages in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

À Chloris (1916)

Théophile de Viau (1590–1626)
Stances

Reynaldo Hahn (1874–1947)
Mélodies - 2ème volume. Original key

S'il est vrai, [Chloris], que tu m'aimes,
Mais j'entends que tu m'aimes bien,
Je ne crois point que les rois mêmes
Aient un [bonheur pareil au] mien.

Que la mort serait importune
[À] venir changer ma fortune
[Pour] la félicité des [cieux] !
Tout ce qu'on dit de l'ambrosie
Ne touche point ma fantaisie,
Au prix des grâces de tes yeux.

Très lent

Voice

Piano

p

espressivo

3

p tendrement

S'il est vrai, Chlo - ris, que tu m'aim - es,

5

Mais j'en - tends, que tu m'ai - mes bien, Je ne crois point* que les rois

* Paris: Heugel, 1916: *pas*

À Chloris – 2/3

7

mê - mes Aient un bon - heur pa - reil au mien.

p

9

Que la mort se - rait im - por - tu - - ne À ve -

pp

11

- nir chan - ger ma for - tu - ne Pour la fé - li - ci - té des cieux!

p

13

Tout ce qu'on dit de l'am - broi - si - e Ne tou - che point ma fan - tai-

dim.

À Chloris – 3/3

15

- si - e, Au prix des grâ - ces de tes yeux, Tout ce qu'on

douxement *cresc.*

17

dit de l'am - broi - si - e Ne tou - che point ma fan - tai - si - e, Au prix des grâ -

avec expression *suivez*

19

- ces de tes yeux!

dim. *Tempo 1°.* *dim.* *pp*

21

expressif

III

LA REINE DE CŒUR

Original key

Très calme et languide ♩. = 42

*pp**très lié*

Mol - le - ment ac - cou - dé - e À ses vi - tres de

les batteries à peine effleurées dans un nuage de pédale

3

lu - ne, La rei - ne vous sa - lu - e D'u - ne fleur d'a - man - dier.

5

C'est la rei - ne de cœur. El - le peut, s'il lui plaît,

7

Vous me - ner en se - cret Vers d'é - tran - ges de - meu - res

9 *pp*

Où il n'est plus de por - tes, De sal - les ni de tours

pp

11 *mf* *pp*

Et où les jeu - nes mor - tes Vien - nent par - ler d'a - mour. La rei - ne vous sa -

mf *pp*

14

-lu - e; Hâ - tez - vous de la sui - vre Dans son châ - teau de

16 *cédez un peu* *ppp*

gi - vre Aux doux vi - traux de lu - ne.

cédez un peu *long*

pp *ppp* *long*

l'15"

Gretchen am Spinnrade.

(Orig. D moll.)

(Aus Goethes Faust.)

Nicht zu geschwind. ♩. = 72.

Op. 2.

60.

sempre legato *pp.* *sempre staccato*

Mei-ne Ruh- ist

hin, mein Herz ist schwer; ich fin-de, ich

fin-de sie nim-mer und nim-mer-mehr.

cresc. *decresc.*

Wo ich ihn nicht hab, ist

mir das Grab, die gan-ze Welt ist

mf

mir ver-gält. Mein ar-mer Kopf ist

cresc.

mir ver-rückt, mein ar-mer Sinn ist

cresc.

mir zer-stückt. Mei-ne

decresc. *pp*

Ruh ist hin, mein Herz ist schwer, ich

fin-de, ich fin-de sie nim-mer und nim-mer.

cresc.

mehr. Nach ihm nur
 schau ich zum Fen- - - ster hin aus, nach ihm nur
 geh ich aus dem Haus. Sein ho- - - her
 Gang, sein' ed- - - le Ge- stalt, seines Mun- - - des
 Lächeln, seiner Au- - - gen Ge- walt, und sei- - - ner
scen- - do - poco - a - poco -

decresc. pp
pp
cre-

Re - de Zau - ber - fluß, sein

f *cresc.* *accel.* *f*

Hän - de - druck, und ach, sein Kuß!

ff *fz* *fz* *pp*

Mei - ne

Ruh ist hin, mein Herz ist schwer, ich

fin - de, ich fin - de sie nim - mer und nim - mer -

cresc.

mehr. Mein Bu- - sen.

decrease. *p* *cresc.*

drängt sich nach ihm hin. Ach, dürft ich

poco *a* *poco* *e*

fas - sen und hal - ten ihn! und küs - sen.

accelerando *f* *ff*

ihn, so wie ich wollt, an sei - nen

Küs - sen ver - ge - hen sollt, o könnt ich ihn

küs- sen, so wie ich wollt, an sei- nen

Küs- sen ver- ge- hen sollt, an sei- nen

Küs- sen ver- ge- hen sollt!

Mei- ne Ruh ist hin, mein

Herz ist schwer!

Für tiefe Stimme.
For a low voice.

ALLERSEELEN.

The English Words by John Bernhoff.

ALL SOULS' DAY.

Tranquillo.

(Hermann v. Gilm.)

Richard Strauss, Op. 10. No. 8.

Gesang.
(Voice.)

Piano.

Stell' auf den Tisch die duftenden Re-
Place at my side the purple glowing

se - den, die letz - ten ro - ten A - stern trag' her - bei, und laß uns
heath - er, the year's last ro - ses, ere they fade a - way, and let us

wiedervon der Lie - be re - den, wie einst im Mai.
sit and whisper love to - geth - er, as once in May.

pp *cresc.*

p
 Gib mir die Hand, daß
 Give me thy hand and

mf dim.

p

Lea

ich sie heim-lich drük - ke, und wenn man's sieht, mir ist es ei - ner-lei,
 let me press it fond - ly, nor heed lest o - - - - - thers see nor what they say.

Lea

pp
 gib mir nur ei - nen dei - ner sü - ßen Blick - - ke, wie einst im
 And gaze on me, love, as thou wert wont to fond - - ly, in life's sweet

pp

Lea

con espressione
p
 Mai. Es blüht und duf - - tet heut' auf je - - dem
 May. While ev' - ry grave's a-glow with au - - tumn's

con espressione
p

Lea

molto espress.

Gra - be, ein Tag im Jahr ist ja den To - ten frei, komm an mein
 ro - ses, come to me, sweet, on this ap - point - ed day, and as thy

cresc.

Herz, daß ich dich wie - der ha - be wie einst im
 head up - on my breast re - po - ses, we'll dream of

ff

Mai, wie einst im
 May, we'll dream of

dim. *p*

Mai.
 May.

espr.

Wagner
Wesendonk Lieder
Der Engel
(Mathilde Wesendonk)

Sehr ruhig bewegt

The first system of the musical score for 'Der Engel' by Wagner. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo/mood is 'Sehr ruhig bewegt'. The lyrics 'In der Kindheit frü - hen' are written under the vocal line. The piano part includes dynamic markings 'p (sehr zart und weich)' and 'più p'.

In der Kindheit frü - hen

p (sehr zart und weich) *più p*

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'Ta - gen hört' ich oft von En - - - - - geln sa - gen, die des'. The piano accompaniment features dynamic markings 'p' and 'pp'.

Ta - gen hört' ich oft von En - - - - - geln sa - gen, die des

p *pp*

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'Him - mels heh - re Won - - - ne tausch - ten mit der Er - - - den -'. The piano accompaniment features dynamic markings 'pp' and 'più p'.

Him - mels heh - re Won - - - ne tausch - ten mit der Er - - - den -

pp *più p*

son - ne: Daß, wo bang ein Herz in Sor - genschmachtet vor der Welt ver -

pp

- bor - gen, daß, wo still es will ver - blu - ten, und vergehn in Trä - nen -

p

(gesteigert, aber zart)

- flu - ten, daß, wo brün - stig sein Ge - bet ein - zig um Er - lö - - - sung

p

poco riten. *a tempo*

fleht, da der En - gel nie - - - - - der schwebt, und es

p

(*zart*) (*sehr ruhig*)

sanft gen Him-mel hebt. Ja, es stieg auch mir ein En -

più p (*sehr zart*) *pp* *pp*

(*mit Enthusiasmus*)

- - - - gel nie - der, und auf leuch - tendem Ge - fie - der führt er, fer -

poco cresc. *cresc.*

(*sanft*)

- - ne je - dem Schmerz, mei - nen Geist nun him - mel.wärts!

dim. *più p* *più p* *p cresc.*

8.....

dim. *più p* *pp*